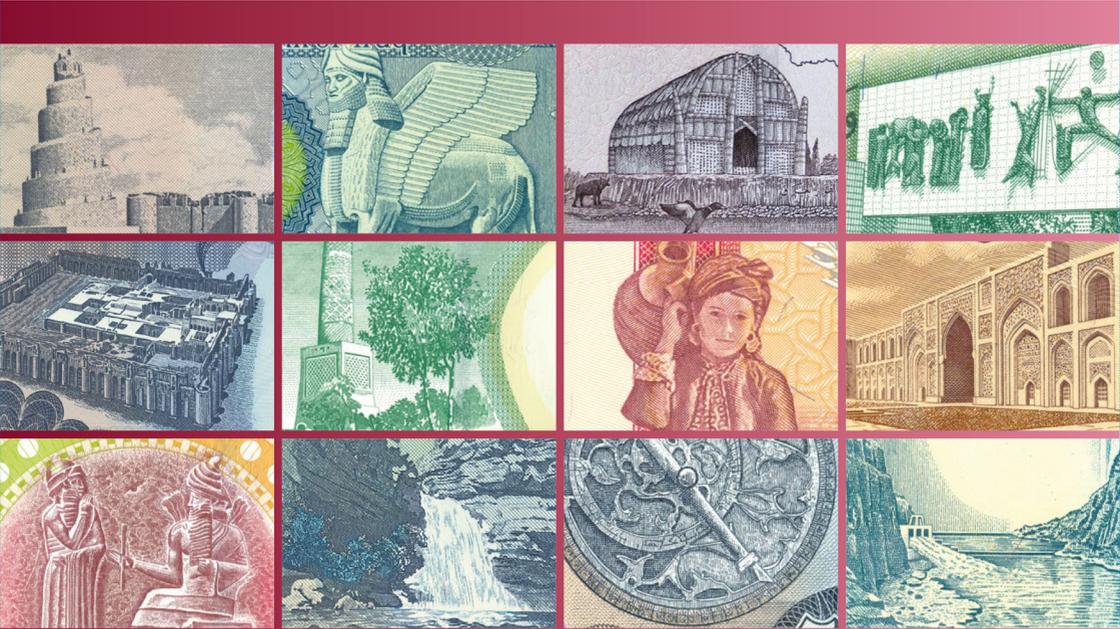




البنك المركزي العراقي



دليل الأوراق النقدية العراقية المتداولة Iraqi Banknotes in Circulation

٢٥٠ - ٥٠٠ - ١٠٠٠ - ٥٠٠٠ - ١٠٠٠٠ - ٢٥٠٠٠ - ٥٠٠٠٠ دينار
250 · 500 · 1000 · 5000 · 10000 · 25000 · 50000 Dinars

٢٠٢١
2021

يسرّ البنك المركزي العراقي أن يقدم لكم الأوراق النقدية العراقية المتداولة.

وتلقي هذا النشرة الفنية الضوء على العلامات الأمنية كدليل للجمهور وكذلك للشركات والمصارف التجارية التي تتعامل مع الأوراق النقدية بشكل يومي. وبالإضافة الى العلامات الأمنية المحسّنة تتضمن الأوراق النقدية الجديدة علامات بارزة لتمكين ضعاف البصر من التعرف على فئات الأوراق النقدية باللمس.

ونحثكم على أخذ الوقت الكافي لتعتادوا على أوراقنا النقدية ومشاركة المعلومات عنها مع من حولكم. سيجري تداول سلسلة الأوراق النقدية الجديدة إلى جانب الأوراق النقدية القديمة ولا توجد لدينا أي نية لسحب الأوراق النقدية القديمة من التداول.

تتمثل أهداف البنك المركزي العراقي الرئيسية في الحفاظ على استقرار الأسعار المحلية وضمان نظام مالي قائم على سوق تنافسية مستقرة. كما يهدف البنك المركزي العراقي إلى تعزيز النمو المستدام وفرص العمل والرخاء في العراق.

يتواجد المقرّ الرئيسي للبنك المركزي العراقي في بغداد، وله ثلاثة فروع في مدن البصرة والموصل وأربيل.

تتميز الأوراق النقدية العراقية بأكثر العلامات الأمنية تعقيداً وتمّ تصنيعها من أفضل أنواع الورق المستخدم في طباعة الأوراق النقدية جودة وأمناً. وتعتبر أي محاولة لتصنيع أو امتلاك أو تمرير أوراق نقدية مزيفة عملاً إجرامياً يحاسب عليه القانون بشدة، كما يجب تسليم أي أوراق نقدية مزيفة للشرطة أو البنك المركزي العراقي.



Central Bank of Iraq is pleased to present the Iraqi banknotes in circulation.

This technical leaflet highlights the security features and aims to be a guide to the public as well as to companies and commercial banks handling cash on a daily basis. In addition to the enhanced security features, the banknotes include raised printings to facilitate tactile recognition of the denominations by visually impaired users.

We encourage you to take your time to familiarize yourself with our banknotes and share the information with those around you. The current series of banknotes will be in circulation alongside the old banknotes, and there is no intention to withdraw the older banknotes from circulation.

The primary objectives of the Central Bank of Iraq (CBI) are to ensure domestic price stability and foster a stable competitive market based financial system. The CBI shall also promote sustainable growth, employment and prosperity in Iraq.

The headquarter of the Central Bank of Iraq is in Baghdad and has three branches: Basra, Mosul, and Erbil.

Iraqi banknotes are characterized by the most sophisticated security features and the highest quality of security paper. Any attempt to produce, hold or pass counterfeit banknotes is a criminal offence and there will be severe legal punishments for such acts. Counterfeit banknotes must be surrendered to the police or the Central Bank of Iraq.

High Quality Security Paper

The banknote is printed on 100% cotton non-fluorescent security paper and coated with a special varnish to increase durability. It contains visible and invisible security fibres in four different colours, two of which can only be seen under ultra violet light.

1

ورق أمني عالي الجودة

تم طبع الأوراق النقدية باستخدام ورق أمني مصنوع بنسبة 100% من القطن غير الباعث للضوء (غير المشع) وهي مغلّفة بطبقة ورنيش (ملمّعة) لزيادة متانتها وعمرها. كما تحتوي على ألياف أمنية مرئية وغير مرئية بأربعة ألوان مختلفة، اثنان منها لا يمكن رؤيتهما إلا تحت الأشعة فوق البنفسجية.

Watermark

The watermark containing a horse head motif can be seen by holding the banknote against the light. The 50000 Dinar also contain a highlight displaying the denominational value.

2

العلامة المائية

تحتوي العلامة المائية على صورة رأس حصان يمكن رؤيته عند الإمساك بالورقة النقدية في اتجاه الضوء. وتحتوي ورقة الـ 50000 دينار أيضاً على علامة تمييزية تبين القيمة النقدية لهذه الفئة.

Embedded Security Thread

The security thread is visible as a continuous dark line with the inscription "Central Bank of Iraq" when the banknote is held against the light.

3

خيوط الأمان المضمّن في الورقة

وعند الإمساك بالورقة في اتجاه الضوء يُرى خيوط الأمان المضمّن على شكل خط غامق متواصل نقشت عليه عبارة «البنك المركزي العراقي».

Intaglio Print

On all denominations, certain motifs are printed in intaglio. These areas have a distinct tactile surface with a strong contrast to the background.

4

الطباعة الغائرة

توجد في جميع فئات الأوراق النقدية بعض الرسوم المطبوعة باستخدام الطباعة الغائرة. هذه الرسوم لها سطح ذو ملمس مميز يتباين بقوة عن ملمس الخلفية المحيطة.

Invisible Block

All denominations contain areas printed with fluorescent ink that becomes visible only under ultra violet light. This feature is also detectable by banknote processing devices.

5

الكتلة غير المرئية

تحتوي جميع فئات الأوراق النقدية على مناطق مطبوعة بحبر (الفلورسنت) يشع فقط عند تعرضه للأشعة فوق البنفسجية. ويمكن الكشف عن هذه الميزة أيضاً باستخدام أجهزة معالجة الأوراق النقدية.

Numbering

The front side of each banknote contains a unique serial number printed horizontally on 250, 500, 1000, 5000 Dinar and horizontally and vertically on 10000, 25000 and 50000 Dinar.

6

الترقيم

يحتوي الوجه الأمامي لكل ورقة نقدية على رقم متسلسل فريد مطبوع أفقياً لفئات 250 ديناراً و 500 دينار و 1000 دينار و 5000 دينار وأفقياً وعمودياً لفئات 10000 دينار و 25000 دينار و 50000 دينار.

Governor's signature / Issue date

The signature of the Governor and the issue date of the banknote in Hijri and Gregorian years are printed in intaglio on the front side of each denomination.

7

توقيع المحافظ / تاريخ الإصدار

توقيع محافظ البنك المركزي وتاريخ إصدار الورقة النقدية بالتقويمين الهجري والميلادي مطبوعان بالطباعة الغائرة على الوجه الأمامي لكل فئة من فئات الأوراق النقدية.

RollingStar® Security Thread

The security of the four larger denominations has been enhanced by a security thread with a defined movement sequence and an additional colour-shift effect. When you hold the banknote against the light you will find the text " Central Bank of Iraq and the Assyrian palm tree.



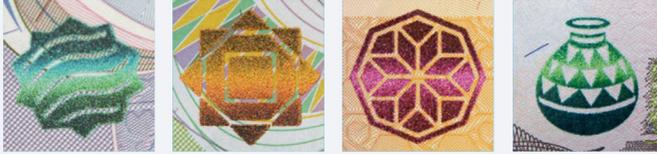
8

RollingStar® خيط أمني بتقنية

جرى تعزيز مستوى أمان فئات الأوراق النقدية الأربع الكبيرة باستخدام خيط أمني ذي مؤثرات حركية ومؤثر تحول لوني إضافي. وعند الإمساك بالورقة النقدية في اتجاه الضوء سترى نصّ «البنك المركزي العراقي» وشجرة نخيل آشورية.

SPARK® Optically Variable Magnetic Ink

Optically variable magnetic ink delivers a unique dynamic colour-changing effect on each of the four larger denominations.



9

SPARK® حبر مغناطيسي متغيّر بصرياً بتقنية

يتميز الحبر المغناطيسي المتغيّر بصرياً بتأثير ديناميكي فريد يغيّر اللون في الأوراق النقدية من الفئات الأربع الكبيرة.

TWIN® Transparent Window

A transparent window is placed on the right corner of the front banknotes. In see-through and on a bright background, the transparent window shows a black minaret. When held against a dark background, the denominational value becomes visible.



10

TWIN® نافذة شفافة بتقنية

تم وضع نافذة من الورق الشفاف في الزاوية اليمنى العليا من الوجه الأمامي للأوراق النقدية. عند النظر من خلال هذه النافذة إلى خلفية مضيئة تظهر صورة منبذنة سوداء، وعندما تكون الخلفية للورقة النقدية داكنة ترى القيمة النقدية للورقة.

LEAD® Holographic Element

The security foil stripe contains a holographic element displaying a palm tree and the denomination. An optical colour changing effect can be observed when the banknote is tilted.



11

العنصر البارز / ثلاثي الأبعاد بتقنية LEAD®

يحتوي شريط الرقاقة الأمنية على عنصر بارز / ثلاثي الأبعاد يُظهر نخلة وهنّة الورقة النقدية. كما يمكن ملاحظة تأثير بصري لتغيّر اللون عند إمالة الورقة النقدية.

Anti-Copy Line Structure

The banknotes contain an anti-copy line structure. Obvious shapes will appear in these areas when the banknotes are copied.



12

بنية خطية مانعة للاستنساخ

تحتوي الأوراق النقدية على بنية خط تحول دون الاستنساخ. وعند محاولة نسخ الأوراق النقدية تظهر أشكال معينة في المساحات المزودة بهذه البنية لتدل على أنها مستنسخة.

Tactile Feature for the Blind and Visually Impaired

This feature is located on the front of the note, along the left-hand edge. The circles or bars whose count varies according to the denomination can be felt by touching. This makes it possible for users with visual problems to identify each denomination.



13

ميزة التعرّف باللمس للمكفوفين وضعاف النظر

تقع هذه الميزة على حافة الجهة اليسرى من الوجه الأمامي للورقة النقدية. يمكن عن طريق اللمس الإحساس بالدوائر والخطوط التي يختلف عددها باختلاف الفئة النقدية. ويتيح ذلك للأشخاص الذين لديهم صعوبات في الرؤية إمكانية تمييز الفئات النقدية والتعرف على قيمتها.

14

Seethrough Feature

The element can be seen completely and in perfect register when the banknote is held against the light.

ميزة الرؤية من خلال الورقة الشفافة

Seethrough Feature

يمكن رؤية عنصر معين كاملاً وبوضوح تام عند النظر من خلال الورقة النقدية الموضوعة مقابل الضوء.

15

PEAK Pixel

A tactile element that reveals the number 50000 in Arabic when the banknote is tilted.

بيكسيل الذروة

يكشف عنصر لمسي الرقم 50000 باللغة العربية عند إمالة الورقة النقدية.

Front

Dominant Colour: Blue and Grey
 Size: 130 x 66 mm
 Main Motif: Arabic Astrolabe

الوجه الأمامي
 اللون السائد: أزرق ورمادي
 الحجم: ١٣٠ x ٦٦ ملم
 الصورة الرئيسية: الإسطرلاب العربي



Back

Dominant Colour: Blue and Grey
 Main Motif: Spiral Minaret in Samaraa

الوجه الخلفي
 اللون السائد: أزرق ورمادي
 الصورة الرئيسية: المئذنة الملوية في سامراء



Front

Dominant Colour: Green and Blue
 Size: 142 x 66 mm
 Main Motif: Dokan Dam

الوجه الأمامي

اللون السائد: أخضر وأزرق
 الحجم: ١٤٢ x ٦٦ ملم
 الصورة الرئيسية: سدّ دوكان



Back

Dominant Colour: Green and Blue
 Main Motif: Winged Ox

الوجه الخلفي

اللون السائد: أخضر وأزرق
 الصورة الرئيسية: الثور المنحّج



Front

Dominant Colour: Brown
 Size: 142 x 66 mm
 Main Motif: Logo of inscribing the South Iraqi Marshes in the List of the World Heritage (UNESCO) 2016

الوجه الأمامي

اللون السائد: بني
 الحجم: ١٤٢ x ٦٦ ملم
 الصورة الرئيسية: شعار إدراج أهوار جنوب العراق على لائحة التراث العالمي (اليونسكو، 2016)

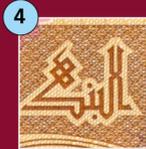


Back

Dominant Colour: Brown
 Main Motif: Mustansiriah School, Baghdad

الوجه الخلفي

اللون السائد: بني
 الصورة الرئيسية: المدرسة المستنصرية في بغداد



Front

الوجه الأمامي

Dominant Colour: Blue
 Size: 158 x 78 mm
 Main Motif: Gely Ali Beg Waterfall in Erbil

ألون السائد: أزرق
 الحجم: ١٥٨ x ٧٨ ملم
 الصورة الرئيسية: شلال كلي علي بك في أربيل

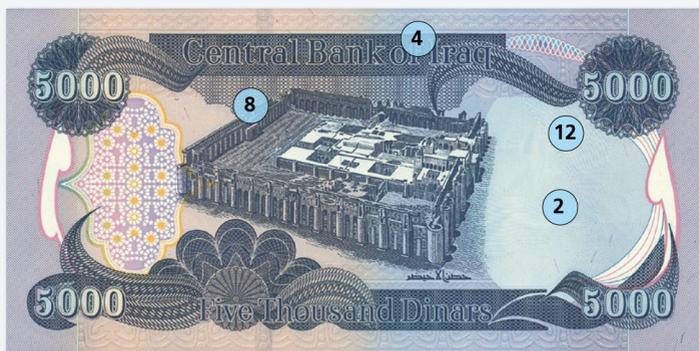


Back

الوجه الخلفي

Dominant Colour: Blue
 Main Motif: Al-Ekedher Fort

ألون السائد: أزرق
 الصورة الرئيسية: حصن الإخضر



Front

Dominant Colour: Green
 Size: 170 x 78 mm
 Main Motif: The Freedom Memorial in Baghdad

الوجه الأمامي

اللون السائد: أخضر
 الحجم: ١٧٠ x ٧٨ ملم
 الصورة الرئيسية: نُصب الحرية في بغداد

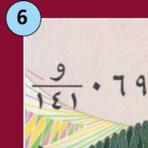


Back

Dominant Colour: Green
 Main Motif: Curved Minaret in Mosul

الوجه الخلفي

اللون السائد: أخضر
 الصورة الرئيسية: المنارة الحدياء في الموصل



Front

Dominant Colour: Red
 Size: 175 x 78 mm
 Main Motif: Female Farmer in the Field

الوجه الأمامي

اللون السائد: أحمر
 الحجم: ١٧٥ x ٧٨ ملم
 الصورة الرئيسية: فلاحة في الحقل



Back

Dominant Colour: Red
 Main Motif: King Hammurabi Receiving Insignia

الوجه الخلفي

اللون السائد: أحمر
 الصورة الرئيسية: الملك حمورابي يتسلم الشريعة



Front

Dominant Colour: Brown, green
 Size: 159 x 65 mm
 Main motif: Water wheel on the Euphrates river, palm trees, Gali Ali Beg waterfall in Kurdistan

الوجه الأمامي

اللون السائد: بني، أخضر
 الحجم: ١٥٩ x ٦٥ ملم
 الصورة الرئيسية: ناعور على نهر الفرات، أشجار النخيل، شلال كلي علي بك في كردستان

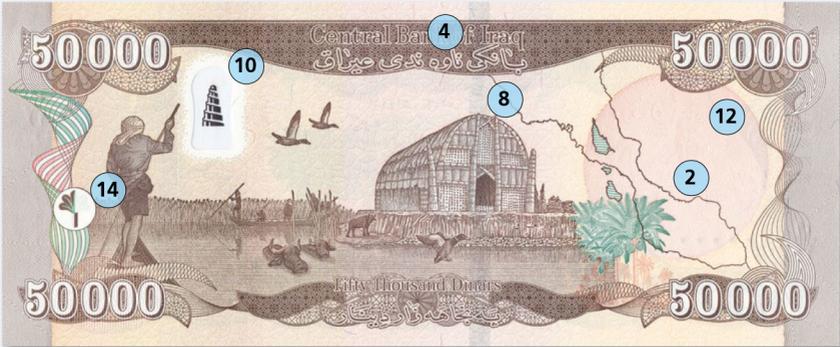


Back

Dominant Colour: Brown, green
 Main Motif: Iraqi Marshlands, Tigris and Euphrates rivers on a map

الوجه الخلفي

اللون السائد: بني، أخضر
 الصورة الرئيسية: أحوار العراق، خارطة تظهر مساري نهري دجلة والفرات



The Complete Banknote Series سلسلة الأوراق النقدية الكاملة

